

Julio

Viernes 10
Plaza de Toros, 22.30

La Fura dels Baus

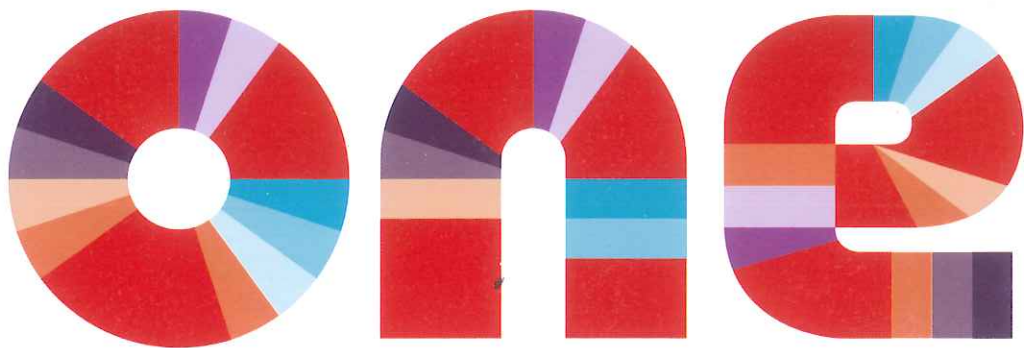
*El amor brujo: el fuego y
la palabra*

Colaborador Especial



**Festival Internacional
de Música y Danza
de Granada**

19 JUNIO/10 JULIO 2015



Fibra
ono



El todo-en-uno de última generación

Multiplica tu velocidad de conexión para que disfrutes dentro y fuera de casa con Fibra Ono, 4G+, TV Inteligente y todo lo que vendrá.

Vodafone
Power to you

La Fura dels Baus

El amor brujo: el fuego y la palabra

Manuel de Falla (1876-1946)

Libreto de María de la O Lejárraga (1874-1974) y

Gregorio Martínez Sierra (1881-1947)

Imágenes cinematográficas: José Val del Omar (1904-1982)

Orquesta Joven de Andalucía

Marina Heredia *cante*

José Quevedo «El Bola» *guitarra*

Óscar Martín *piano*

Manuel Hernández-Silva *dirección musical*

Carlus Padrissa (La Fura del Baus) *dirección de escena y escenografía*

Candelas Marina Heredia

Carmelo Julio Ruiz

Fuego fatuo Axel Téllez

Gitana vieja Fuensanta Blanco

Gitanilla Yaiza Espigares

Bailarines Miranda Alfonso, Fuensanta Blanco, Yaiza Espigares,
Pol Jiménez, María Muñoz, Julio Ruiz, Montse Selma,
Axel Téllez

Cuerpo de baile Paula Ruiz de Almodóvar, Noemí Gómez Valderrama,
M^a José Casado Díaz, Alicia Fernández, Raquel Cruz Monje,
Mireia Ruiz Novas, Laura Vargas Vázquez, Cristina Dora
Serrano Sánchez, Julia Monje Serrano, Violeta Irriberri,
Lucía Estévez Almenzar, Maia Medrano

Estreno. Coproducción del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Efecto Global, Teatros del Canal, Old and New Montecarlo, Fundação Theatro Municipal de São Paulo, Teatro Comunale di Bologna y Festival Castell de Peralada, con motivo del centenario del estreno de *El amor brujo*



El amor brujo: el fuego y la palabra

Zamira Pasceri ayudante del director de escena

Mireia Romero asistente del director de escena

Pol Jiménez coreografía

Chu Uroz diseño de vestuario

Carles Rigual iluminador y maestro de luces

Thomas Bautenbacher efectos especiales

Manel G. Frasquié montaje video

Jaime Rodríguez regiduría

María del Mar Rodríguez sastra

Miryam Calvo maquillaje

Jaume Grau director técnico

Francesc Torrent y Josep Costa técnicos

Ana Boix asistente iluminación

Marc Molinos asistente video

Ignacio Infiesta arquitecto asesor

Rosario Pardo coach

Nacha Delpiano producción

Manuel de Falla (1876-1946)

En el Generalife, de *Noches en los jardines de España*

Introducción, de *El sombrero de tres picos*

Danza española, de *La vida breve*

Popular

Amor gitano

Manuel de Falla

El amor brujo

Gitanería en un acto y dos cuadros, 1915

Cuadro primero

1. Introducción y escena
2. Canción del amor dolido
3. Sortilegio ;
4. Danza del fin del día
5. Escena (El amor vulgar)
6. Romance del pescador
7. Intermezzo

Cuadro segundo

8. Introducción (El fuego fatuo)
9. Escena (El terror)
10. Danza del fuego fatuo
11. Interludio (Alucinaciones)
12. Canción del fuego fatuo
13. Conjuro para reconquistar el amor perdido
14. Escena (El amor popular)
15. Danza y canción de la bruja fingida
16. Final (Las campanas del amanecer)
17. En El Generalife
18. Danza lejara
19. En los jardines de la Sierra de Córdoba

EL AMOR BRUJO: EL FUEGO Y LA PALABRA

El 15 de abril de 1915 se estrenó la primera versión de *El amor brujo*, obra que responde a una nueva forma de espectáculo músico-teatral, con música de Manuel de Falla, textos de María Lejárraga, dirección de escena de Gregorio Martínez Sierra y escenografía de Néstor Martín Fernández de la Torre. En 2015 se celebra, pues, el centenario de dicho estreno, que vino a revolucionar el panorama musical español, abriendo de par en par las puertas hacia la modernidad.

Con este motivo, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada ha encargado a La Fura dels Baus una versión de *El amor brujo* que rompa moldes, igual que lo hicieron sus creadores. Nos presentan un espectáculo mágico en torno al agua y el fuego, los movimientos corporales, los olores y el desbordamiento de la luz que, como el amor, sobrepasa todos los límites. Nos proponen una identificación del personaje de Candelas con María Lejárraga, cada una con su propia «brujería»: el fuego y la palabra. Además, sobre la música de Falla y la poesía de María Lejárraga, La Fura añade la luz cinematográfica de José Val del Omar (1904-1982), artista granadino de vanguardia que realizó originales propuestas como el «desbordamiento aporámico de la imagen», la salida fuera de los límites de la pantalla, y el concepto de «visión táctil».

En este espectáculo La Fura crea un universo dramático que se extiende más allá de *El amor brujo*. Así, introducen los personajes de Candelas y Carmelo desde las primeras obras del programa. «En el Generalife», primer movimiento de las *Noches en los jardines de España*, Candelas lleva de la mano a Carmelo (con los ojos cerrados) hasta que le hace abrirlos y él queda maravillado con la Alhambra (ilustrada con imágenes de video de Val del Omar). Esta escena se basa en la descripción que la propia María Lejárraga hace de su visita a la Alhambra llevando de la mano a Manuel de Falla, poco antes del estreno de *El amor brujo*.

En la «Introducción» de *El sombrero de tres picos*, Carmelo queda atrapado bajo las faldas del traje de novia de Candelas, no tiene escapatoria. Sin embargo, en la «Danza Española» de *La vida breve*, el recién casado logra escaparse de las faldas de Candelas y se va detrás de otras mujeres. Para expresar la pena de la mujer abandonada, se introduce la canción *Amor gitano*: «Ayer te vi pasar con otra del brazo...» Candelas se quita el vestido de novia y se cubre con un mantón oscuro. La convergencia semántica justifica aquí este alarde de contemporaneidad, pues en realidad *Amor gitano* es un bolero de origen mexicano, popularizado por José Feliciano, que Marina Heredia torna a lo flamenco.

Tras la introducción del drama y los personajes en las obras anteriores, nos situamos en el punto exacto en que comienza *El amor brujo*, tal y como le describe María Lejárraga:

«Una gitana enamorada y no demasiado bien correspondida acude a sus artes de magia, hechicería o brujería, como quiera llamarse, para ablandar el corazón del ingrato, y lo logra, después de una noche de encantamientos, conjuros, recitaciones misteriosas y danzas más o menos rituales, a la hora del amanecer, cuando la aurora despierta al amor que, ignorándose a sí mismo, dormitaba; cuando las campanas proclaman su triunfo exaltadamente.»

La originalidad de la gitanería está a partes iguales en la concepción dramática y musical de la obra, que se hallan intensamente unidas, revelando la estrecha colaboración entre María Lejárraga y Manuel de Falla.

El libreto tiene una estructura sencilla en dos cuadros pero mantiene la linealidad del drama e incorpora hábilmente el lenguaje y algunos elementos 'característicos' (cartas, cuevas, hechizos, romances, canciones y danzas) de los gitanos. Falla colabora en la estructuración de la obra, otorgándole la necesaria coherencia y variedad musical.

La partitura de Falla no caricaturiza los rasgos gitanos (castañuelas, *ayeos*, danzas populares), sino que se inspira en sus elementos rítmicos y melódicos para crear una música totalmente nueva. A esos ritmos y melodías «populares» añade una cuidada orquestación que busca los efectos de sugestión que requiere la obra y una caracterización de motivos musicales (*el amor brujo*, con el que empieza la obra y *el amor popular*, que introduce el cuadro segundo) que constituyen un verdadero programa asociado al texto. Además, esos motivos se transforman significativamente en las distintas situaciones de la obra, otorgándole una coherencia interna que va más allá de lo que podemos percibir al escucharla... Nada que ver con un espectáculo de variedades.

La versión escenográfica de *La Fura* se inspira en la fuerza de los elementos. El agua, que aparece en «la mar» del inicio, y que mata al fuego en la «canción del amor dolido». El fuego, que aparece de modo espectacular en la «Danza del fin del día» («Danza ritual del fuego» en la versión de ballet posterior), en los mantones de las bailaoras, o en el fuego fatuo de la cueva. A estos elementos se unen las imágenes oníricas e inquietantes de Val del Omar, que aumentan nuestra visión de lo oscuro y la brujería del argumento. Por último, la identificación entre Candelas y María Lejárraga, que llega a su momento culminante en el «conjuro para reconquistar el amor perdido», nos lleva a descubrir que la brujería es la magia de la palabra escrita. El fuego y la palabra.

Francisco J. Giménez

Instituciones Rectoras



AYUNTAMIENTO
DE GRANADA



www.granadafestival.org



DISERNO: JUAN VIDA

G4

Festival Internacional de Música y Danza de Granada

19 JUNIO/10 JULIO 2015
12 FEX Festival Extensión
46 Cursos Manuel de Falla

Círculo de Mecenazgo

Entidad Protectora



Colaborador Especial



Partner de Comunicación



Patrocinadores Principales



Patrocinadores



Socios Colaboradores



Transporte Oficial

